

CORRIGE

Ces éléments de correction n'ont qu'une valeur indicative. Ils ne peuvent en aucun cas engager la responsabilité des autorités académiques, chaque jury est souverain.

Baccalauréat professionnel
ÉPREUVE D'ANGLAIS
TOUTES SPÉCIALITÉS DU
SECTEUR TERTIAIRE

CORRIGÉ

DOCUMENT :

IMPROVING SCHOOL MEALS

Merci à l'avance de bien vouloir appliquer les consignes suivantes destinées à assurer à tous les candidats un égal traitement.

- Commencer par corriger collectivement quelques copies choisies au hasard en fonction des indications du corrigé afin d'harmoniser la correction et la notation.

- Effectuer à mi-chemin du travail de correction la moyenne des copies corrigées. Tout correcteur s'écartant trop de la moyenne générale obtenue par l'ensemble des correcteurs (+ ou - 10 %) est tenu, selon le cas, soit de justifier l'écart constaté, soit de modifier sa notation pour se rapprocher de la moyenne générale.

Ne reporter les notes définitives qu'en dernier lieu, avec l'accord du président du jury

| |
|--|
| A RÉPONSES EN FRANÇAIS (8 points) |
|--|

Il s'agit ici **uniquement** d'évaluer la capacité du candidat à comprendre un document écrit rédigé en anglais.

Attribution des points attachés à la question si restitution de l'essentiel des éléments d'information demandés.

Non attribution, totale ou partielle selon la gravité des erreurs, des points attachés à la question si absence des informations demandées ou présence d'informations erronées. Pénaliser également les réponses comportant des informations ne figurant pas dans le document anglais.

Éléments de réponse

A1 : 1 pt

- Il consiste à améliorer les repas des cantines (0,5 pt).
- Le cuisinier Jamie Oliver (0,5 pt).

A2 : 1 pt

- Le gouvernement a promis de consacrer £ 220 m (0,5 pt).
- Non, car le coût final est de £ 486 m. Il y a donc un écart de £ 266 m (0,5 pt).

A3 : 1 pt

- Cela augmentera le coût du repas pour toutes les familles et plus particulièrement pour les familles aux revenus modestes.

A4 : 2 pts (deux mesures sur trois possibles)

- reconstruire les cuisines.
- remettre au programme scolaire les cours de cuisine.
- obliger les autorités locales et les traiteurs à rendre compte de leurs dépenses.

A5 : 1 pt

Non, car selon elle il n'y a pas de mauvaise alimentation, il n'y a que des mauvais régimes.

A6 : 1 pt

Ruth Kelly pense que le scandale de la mal-bouffe doit absolument cesser.

A7 : 1 pt

Non, il pourrait y avoir une baisse de la fréquentation des cantines.

| |
|--|
| B SUGGESTION DE TRADUCTION EN FRANÇAIS (4 points) |
|--|

1. La nourriture mauvaise pour la santé, dont la confiserie, les barres chocolatées, les boissons contenant du sucre ou un édulcorant artificiel,
2. les en-cas tels que les chips devront être retirés des écoles à compter de septembre 2006.
- 3 Mais les écoles primaires auront jusqu'en septembre 2008, et les établissements secondaires jusqu'en 2009, pour respecter les normes
- 4 qui fixent la quantité de graisse, de sucre, de fibre, de protéines, de vitamines et de minéraux que les repas devraient contenir.

Le passage à traduire est divisé en **4** unités, indépendantes pour la notation. **1** point par unité correctement traduite. Pénalisation de 0,25, 0,50, 0,75 ou **1 point maximum par unité de traduction** en fonction de la gravité des erreurs commises.

IMPROVING SCHOOL MEALS

- Unité non traduite, traduction inintelligible, contresens général : retrait de 1 point.
- Erreur grave mais ne portant que sur une partie de l'unité (contresens partiel, erreur révélant l'ignorance de mécanismes de base de la langue – par exemple erreurs portant sur les temps, les modaux, les noms composés, les mots outils...) : retrait de 0,5 point par erreur, avec un maximum de 1 point par unité de traduction.
- Erreur ne portant que sur un seul mot (traduction hors champ sémantique) : retrait de 0,25 point par erreur, avec un maximum de 1 point par unité de traduction.
- Élément non traduit : retrait maximum applicable à cet élément.
- Erreurs récurrentes : ne pénaliser qu'une fois.
- Ne pas pénaliser les inexactitudes, maladresses, erreurs d'orthographe occasionnelles.

| |
|-------------------------------------|
| C EXERCICE (2 points; 0,5×4) |
|-------------------------------------|

Most teenagers get pocket money. **Some** of them buy Ø sweets, magazines and phone cards, others spend their money on going to **the** cinema or bowling alley.

| |
|-------------------------------------|
| D EXERCICE (2 points; 0,5×4) |
|-------------------------------------|

In the past chips **were served / have been served** too often in school canteens. In the future children **will be encouraged** to eat more fresh fruit and vegetables. In order to improve school meals, more government money needs **to be spent**. Crisps and sweets should also **be removed** from vending machines.

| |
|---|
| E PRODUCTION EN ANGLAIS (4 points) |
|---|

Il s'agit avant tout d'évaluer la capacité du candidat à écrire une dizaine de lignes dans un anglais compréhensible, exempt d'erreurs grammaticales graves. En ce qui concerne le contenu, toutes les réponses possibles, même très banales, sont acceptées.

Critères d'évaluation :

- **Accomplissement de la tâche** : pénalisation des réponses d'une longueur inférieure à la longueur demandée en fonction du degré de non-exécution de la tâche.
 - **Correction grammaticale de la réponse** : pénalisation importante en cas d'erreurs grammaticales graves traduisant l'ignorance des mécanismes de base de l'anglais, mais indulgence pour les maladresses et inexactitudes.
- Attribution au **minimum de trois points** en cas de réponse de la longueur souhaitée, sans erreurs grammaticales graves. Note supérieure à 3 si la qualité du travail le justifie.